

# Spanish Children's Songs for Younger Students

Yolanda M Lucero  Stanley A Lucero

*National Two Way Conference~ Monterrey 2009*

Our Spanish speaking grandparents and parents learned to sing these songs when they were children. **Now** is the time to bring this beloved cultural and musical history into your daily curriculum. These songs were composed at least 100 years ago and still serve to reflect, recognize and reinforce this rich language, its cultural community and its family values.

Nuestros abuelos y padres Hispanos aprendieron éstas canciones cuando ellos aun eran niños. Con estas selecciones integrarán una atesorada historia cultural de música y tradiciones en su currículo diario. Estas canciones fueron compuestas hace casi cien años y sirven **hoy día** para reflejar, reconocer y retro-nutrir los valores culturales de esta hermosa idioma, su comunidad y sus familias.

Come Join Stanley and Yolanda as they take you on a truly magical journey of music, song and movement.

Please stay and join us on:

**\*Thurs July 9<sup>th</sup> 10:30 a.m.in the Driftwood Room**



## **\*List of songs we will share at this session**

**Digo Si**-partes del cuerpo

**El Carro Ford**-conciencia fonológica: formar rimas

**El Barco Chiquitito**-secuencia, y números

**Cinco Elefantes**-contando y reconociendo los números

**Gallinita Roja**-cuento canto-secuencia de eventos

**La Feria de San Juan**-nombrar instrumentos, y desarrollo del auto-estima

**Arrurú**- Canción Navideña

**Banderita**-Patriótica

**La familia**-Miembros de la familia y la familia extendida

**A Juan no le dan tortillas de maíz**-Valores culturales

**Juego de Calentamiento**-Movimiento, partes del cuerpo y estudios sociales

**Juan Pirulero**-Movimiento, repetición y seguir instrucciones

**El coyotito**-Estudios sociales, trabajar como equipo, movimiento

**Mi Rancho**-animales de la granja, sonidos de los diferentes animales y formando esquema

**De Colores**-Canción tradicional, nostalgia y amor al mundo y sus bellezas-

 *Additional lyrics, material and handouts available on [www.lucerito.net](http://www.lucerito.net) for this workshop.*

## Tabla del contenido

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Digo Si .....                            | 4  |
| El Carro Ford .....                      | 9  |
| El Barco Chiquitito.....                 | 11 |
| Cinco Elefantes.....                     | 12 |
| Gallinita Roja .....                     | 14 |
| La Feria de San Juan .....               | 16 |
| Arrurú.....                              | 19 |
| Banderita.....                           | 20 |
| La familia .....                         | 22 |
| A Juan no le dan tortillas de maíz ..... | 23 |
| El juego de calentamiento .....          | 25 |
| El coyotito .....                        | 28 |
| De colores .....                         | 33 |

## Digo Si

***Digo Si- Parts of the body,  
repetition, and movement***



Con la cabeza digo sí,  
Con la cabeza digo no,  
Digo, digo sí, sí  
Digo digo no, no  
¡Este juego, se acabó!

# El Dedo

Con la dedo digo sí



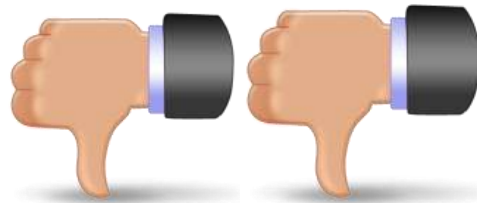
Con el dedo digo no.



Digo, digo sí, sí.



Digo, digo no, no.



¡Este juego, se acabó!

El pie



Con el pie digo sí.

Con el pie digo no.

Digo, digo sí, sí.

Digo, digo no, no

¡Este juego se acabó!

# Hombros



Con los hombros digo sí.

Con los hombros digo no.

Digo, digo, sí, sí.

Digo, digo, no, no.

¡Este juego se acabó!



La Cabeza,



El Dedo,



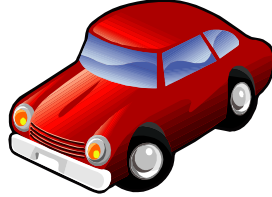
El Pie,



Los Hombros

## El Carro Ford

# El carro Ford

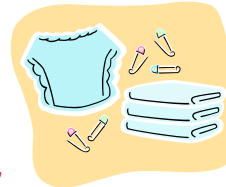


Yo tengo mi carro Ford, Que le falta la transmisión  
comenzar.

Y no quiso



Le quité el motor Y le puse un tenedor , Y no quiso comenzar



Le quité los *windshield wipers*, Y le puse unos *diapers*,  
comenzar,

Y no quiso



Le quité los anillos. Y le puse unos millos

, Y no quiso comenzar.

Otros versos:



La ventana -



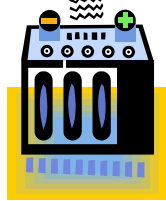
una manzana;



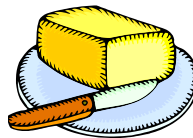
La gasolina -



vaselina;



La batería -



mantequilla;



El tanque -



un elefante;



El radiator -



un alligator;



El espejo -



un conejo;



La puerta -



una vieja muerta;



Unas

ruedas -



unas cazuelas



# El barco Chiquitito

Había una vez un bar-, Un barco chiquitito.  
Había una vez un bar-, Un barco chiquitito.  
Había una vez un bar-, Un barco chiquitito.  
Que no podía que no podía, que no podía navegar.  
Pasaron

 una  dos  tres  
 cuatro,  cinco  seis  
 siete    semanas ..(3xs)

Y el barquito que no podía,  
Que no podía navegar.

Y si la histor-, La historia no les parece larga ..(3xs)  
Volveremos, volveremos, Volveremos a empezar...

## Cinco Elefantes



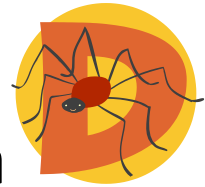
# Elefantes



Un elefante se columpiaba,



Sobre la tela de una araña ,  
Como veía que resistía, Fue a llamar a  
otro elefante.



Dos elefantes se columpiaban,



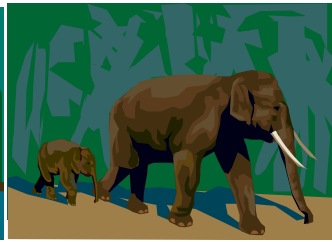
Sobre la tela de una araña ,



Como veían que resistía, Fueron a llamar a otro elefante.

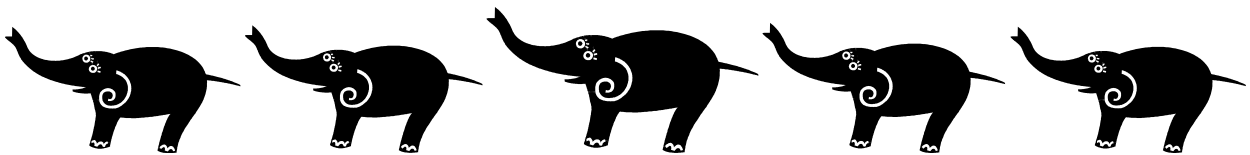


Tres elefantes...



Cuatro

elefantes...



Cinco elefantes se columpiaban, Sobre la



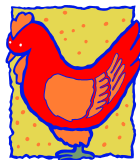
tela de una araña , Como veían que no resistía, Mira como caen los elefantes



## Gallinita Roja



## Gallinita Roja



~ un cuento canto por Yolanda Lucero

¿Gallinita Roja que vas a hacer

Con ese trigo que acabas de recoger.?

-Con mis amigos lo voy a sembrar,

y con cariño lo voy a cultivar. -

-Quién me ayudará, Quién me ayudará,

A sembrar el trigo, Quién me ayudará.-

-Yo no quiero - dijo el perro;

-Yo tampoco - dijo el pato flojo;

-Yo tampoco- dijo el gato flojo.

-Entonces yo solita lo sembraré, -

-Entonces yo solita lo sembraré.-

¿Gallinita Roja que vas a hacer,

con ese trigo que acaba de crecer?

-Con mis amigos lo voy a cortar,

y luego al molino lo voy a llevar.

-Quién me ayudará, ...

-Entonces yo solita lo cortaré,

Entonces yo solita lo cortaré.-

(\* click here for clip art an original story by Y. Lucero.)

¿Gallinita Roja que vas a hacer,

Con esa harina que acaban de moler?

-Con mis amigos la voy a preparar,

y en el horno la voy a cocinar. -

-Quién me ayudará, ...

-Entonces yo solita la prepararé,

Entonces yo solita la prepararé.-

¿Gallinita Roja que vas a hacer, con esos panecitos que acabas de cocer.

Mientras calientitos los voy a cortar,

y con miel y mantequilla los voy a embarrar.-

-Quién me ayudará...

-Entonces yo solita los embarraré,  
Entonces yo solita los embarraré.-

¿Gallinita Roja que vas a hacer,

con esos panecitos tan ricos al oler.?

-Yo y mis pollitos no los vamos a comer. -

-¡Y si llega el perro lo vamos a correr!-

-¡Y si llega el pato lo vamos a correr!-

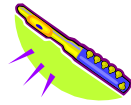
-¡Y si llega el gato lo vamos a correr!-

## Feria de San Juan



En la feria de San Juan

Yo compre un pitito.



Pirí, pirí, pirí el pitito

Venga usted, venga usted a la feria de San Juan,

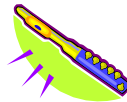
Venga usted, venga usted a la feria de San Juan.

En la feria de San Juan yo compre,

una guitarra, 'tara, tara, tara, la guitarra



Pirí, pirí, pirí el pito



Venga usted, venga usted a la feria de San Juan

Venga usted, venga usted A la feria de San Juan

En la feria de San Juan yo compre un violín

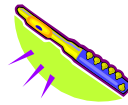


Rin, rin el violín,

'tara, tara, tara, la guitarra



Pirí, pirí, pirí el pito



Venga usted, venga usted a la feria de San Juan

Venga usted, venga usted a la feria de San Juan

En la feria de San Juan yo compre un violón.



Ron, ron el violón,



Rin, rin el violín,

'tara, tara, tara, la guitarra,



Pirí, pirí, pirí el pito,

Venga usted, venga usted a la feria de San Juan  
Venga usted, venga usted a la feria de San Juan

En la feria de San Juan yo compre un tambor.



Pom, pom, el tambor



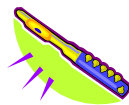
Ron, ron el violón,



Rin, rin el violín,



'tara, tara, tara, la guitarra,



Pirí, pirí, pirí el pito.

Venga usted, venga usted a la feria de San Juan.

Venga usted, venga usted a la feria de San Juan.



# Arrurú



Señora Doña María aquí le traigo a mi hijito.

Señora Doña María aquí le traigo a mi hijito.

Para que le mezcla la cuna cuando lllore su niñito.

Arrurú, arrurú duérmete niño Jesús.

Arrurú, Arrurú duérmete niño Jesús



Bajando de las montañas allí vienen los pastores.

Bajando de las montañas allí vienen los pastores.

Para ver el nacimiento han sufrido los rigores.

Arrurú, arrurú duérmete niño Jesús.

Arrurú, arrurú duérmete niño Jesús



Iluminando el camino la blanca estrella en Belén.

Iluminando el camino la blanca estrella en Belén.

Resplandece en el cielo sobre Jerusalén.

Arrurú, arrurú, arrurú duérmete niño Jesús

Arrurú, arrurú, duérmete niño Jesús



## LA BANDERITA



Banderita, banderita, cómo  
alegran tus colores. Verde  
blanco y colorado. Cómo  
alegra mi corazón



Banderita Americana. Cómo  
alegran tus colores. Azul  
blanco y colorado. Cómo  
alegra mi corazón



Banderita Mejicana. Cómo  
alegran tus colores. Verde  
blanco y colorado. Cómo  
alegra mi corazón

(\* English verses)

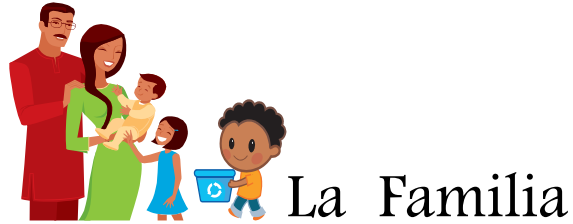


Little flag of the USA, Oh  
how happy are your colors.  
With your blue and white  
and red, I am proud you fly  
overhead



Little flag of México, Oh  
how happy are your  
colors. With your green  
and white and red, I am  
proud you fly overhead

# La familia



Esta es mamá



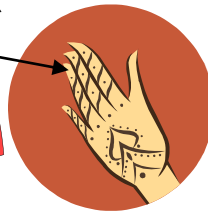
Este es papá



Este es hermano alto



Esta es hermana



Y este es bebé

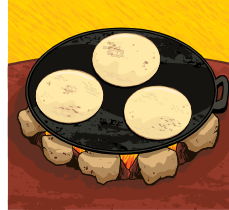


Y los queremos todos



yl

A Juan no le dan tortillas de maíz



**A Juan no le dan tortillas  
de maíz, tortillas de maíz, tortillas de  
maíz. A Juan no le dan tortillas de maíz.**



**Desde que se casó con  
Josefina.**

**Pobre Juan, Pobre Juan, no le quieren  
dar tortillas. Pobres Juan, pobre Juan  
¡come pan con mantequilla!**



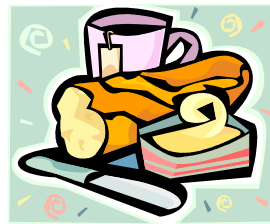
**Well Juan loves to eat  
tortillas made of corn,  
tortillas made of corn,  
tortillas made of corn.**



**Well Juan loves to eat tortillas made of  
corn, but he can't since he married  
Josefina.**



**Porbre Juan pobre Juan he eats corn  
with mantequilla.**



El juego de calentamiento

## El Juego del calentamiento



*\*coro*

Éste es el juego del calentamiento. Habrá que ver la cara del sargento.



¡Jinetes! A la carga. Una mano,

*\*coro*

¡Jinetes! A la carga. Una mano, la otra.

*\*coro*



¡Jinetes! A la carga. Una mano, la otra, un pie.

*\*coro*



¡Jinetes! A la carga. Una mano, la otra,  
un pie, el otro, la cabeza.

*\*coro*



**¡Jinetes! A la carga. Una mano, la otra, un pie,  
el otro, la cabeza, las caderas.**



**¡Jinetes! A la carga. Una mano, la otra, un pie, el  
otro, la cabeza, la cadera, los hombros.**

**¡Jinetes! A la carga. Una mano, la otra, un pie, el otro,  
la cabeza, la cadera, los hombros, la espalda.**

**¡Jinetes! A la carga. Una mano, la otra, un pie, el otro,  
la cabeza, la cadera, los hombros, la espalda,**

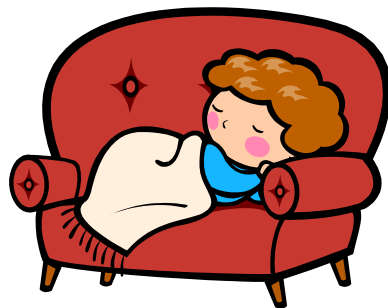
**¡las rodillas!...¡Ay CARAMBA!**



# JUAN PIRULERO

\*coro

Este es el juego de Juan Pirulero,  
Que cada quien atiende su juego.



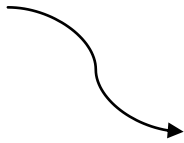
*Usen sus propios movimientos.*

El coyotito



El Coyotito *yl*

-Coyotito, ¿Para dónde vas? -



-A la hacienda de San Nicolás

a buscar gallinitas  
no me das.-



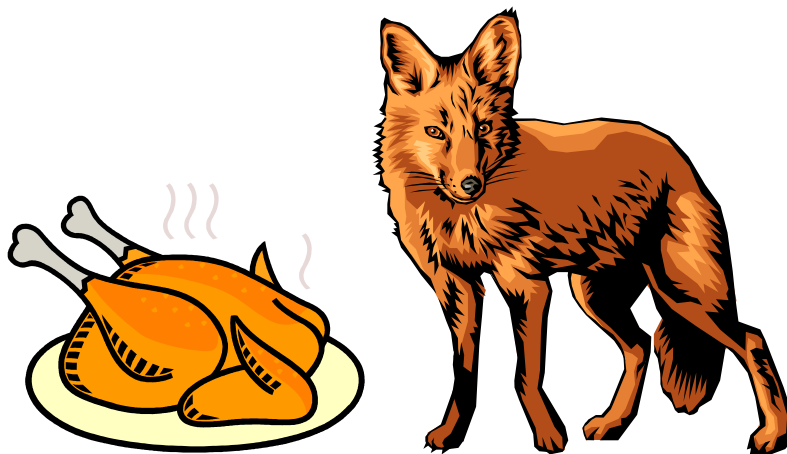
que tú

-Ven, yo te daré -



iChilla! manteca,  
iChilla! manteca.

iChilla! manteca, iChilla!  
manteca. iCHILLA!



Mi Rancho



## MI RANCHO *yl*

Vengan a ver mi rancho que es hermoso.  
Vengan a ver mi rancho que es hermoso.



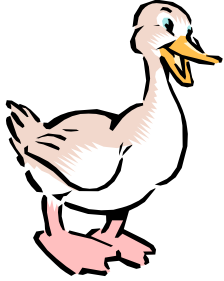
El perrito hace así -guao guao-  
El perrito hace así -guao guao-

\*coro

O ven camarada, o ven camarada, o ven, o ven,  
o ven. O ven camarada, o ven camarada.

**¡O ven, o ven, o ven!**

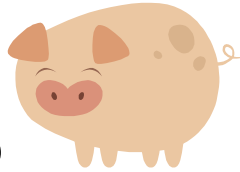
(\*Additional clip art for this song...)



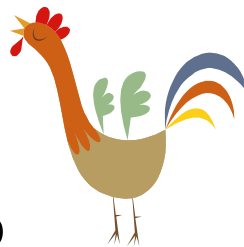
El patito hace así: cúac, cúac ...



El gatito hace así: miau, ¡miau! ...



El cerdito !cui, cui!



El gallito Kikirikí!



El caballo ¡Yíiii, yíiii!



La oveja ¡Beeé, beeé!



El chivito ¡Meeé, meeé!



La gallina ¡Clo, Clo!



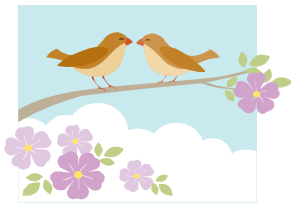
El torito ¡Muuuuú, Muuuuú!

De colores

## De colores *yl*



De colores de colores se visten los campos en la primavera.



De colores de colores son los pajaritos que vienen de afuera.



De colores de colores es el arco iris que vemos lucir .

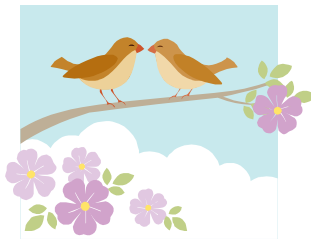


Y por eso los grandes amores de muchos colores me gustan a mí.

Y por eso los grandes amores de muchos colores me gustan a mí.



Dressed in colors, dressed in colors of  
springtime we see all the flowers  
beneath us.



Dressed in colors, dressed in colors we  
see all the birds as they fly all around  
us.



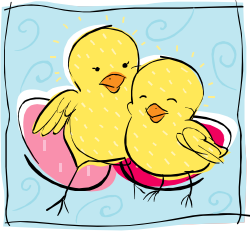
Dressed in colors, dressed in colors we  
see the bright rainbow that floats in the  
sky.



Canta el gallo canta el gallo con el quiri  
quiri quiri quiri quiri.



La gallina la gallina con  
el caracara cacá, cará, cará.



Los pollitos los pollitos con el pió pió pió  
pió pí.



**Y por eso,** los grandes amores de muchos  
colores me gustan a mí

Y por eso los grandes amores de muchos colores  
me gustan mí.